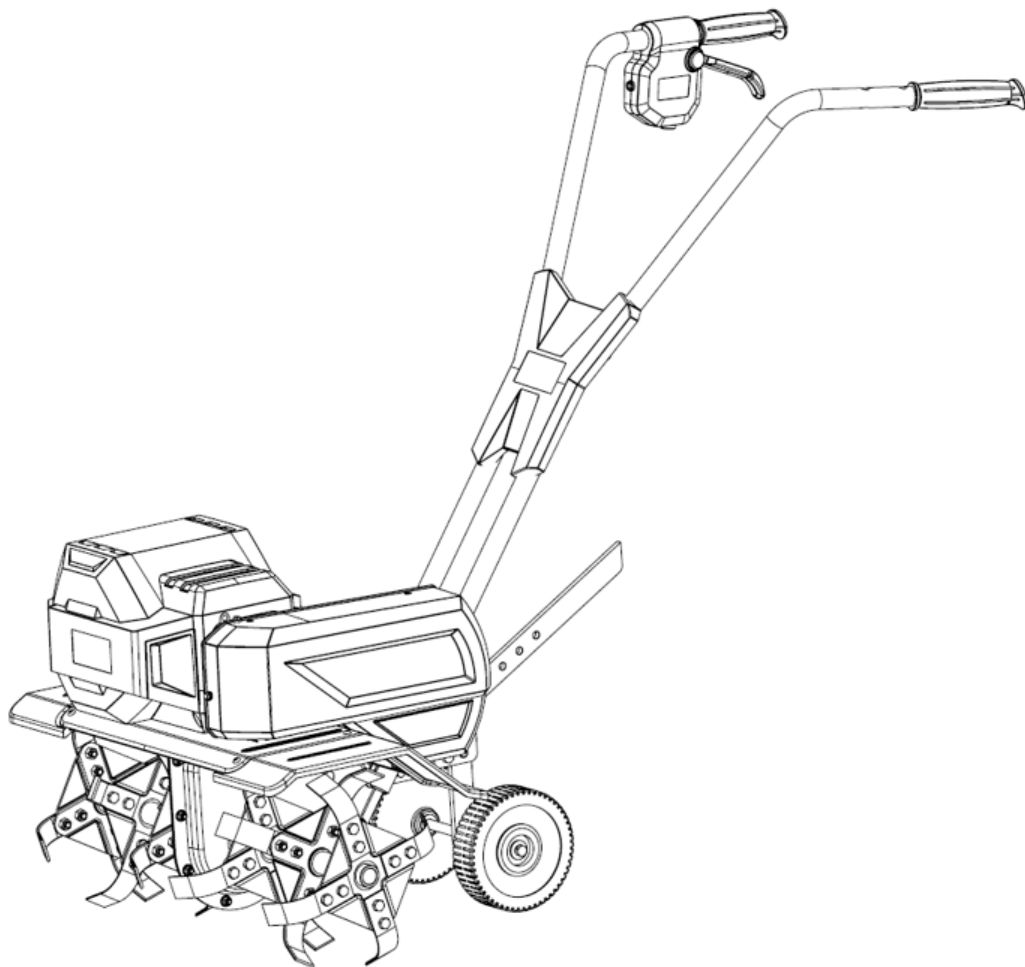


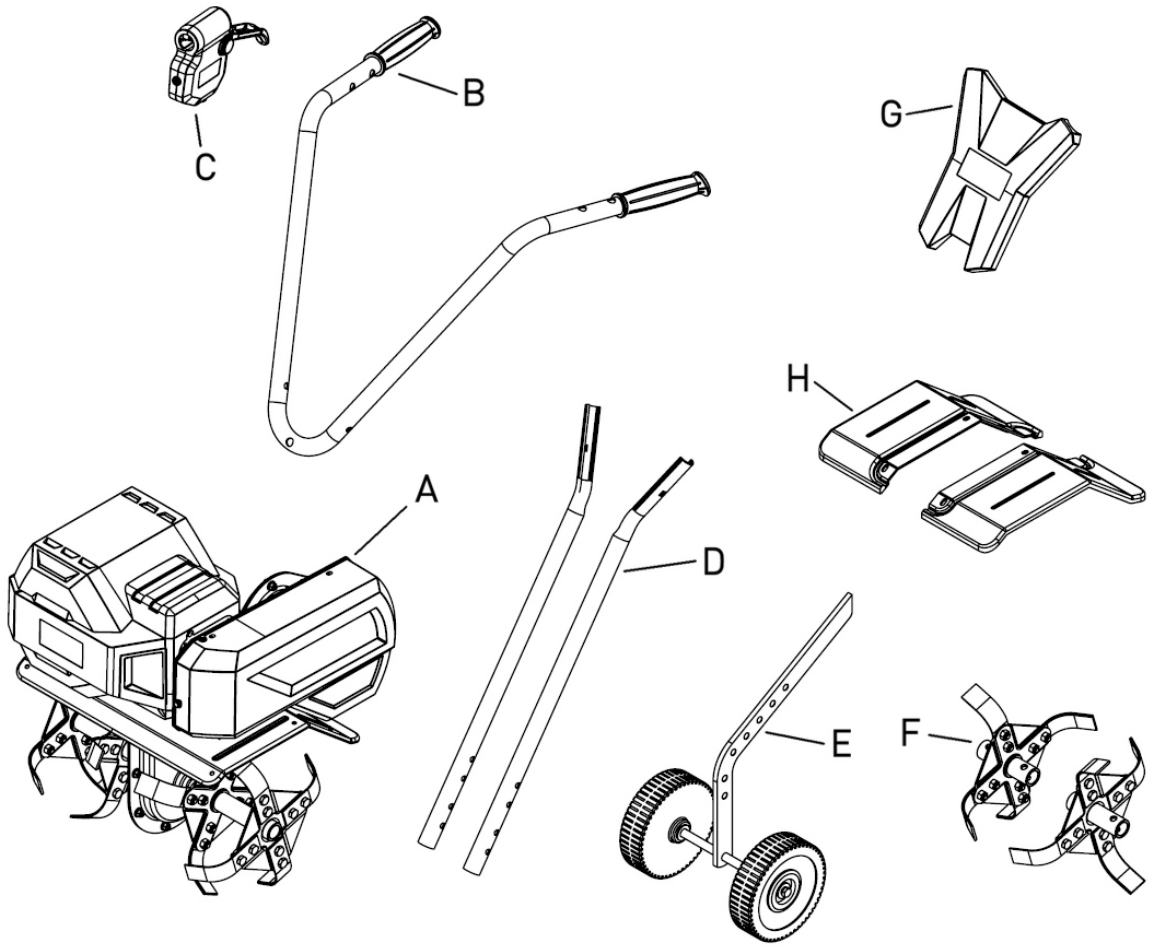
DK **Betjeningsvejledning**  
GB **User manual**  
D **Bedienungsanleitung**  
F **Manuel de l'utilisateur**  
PL **Instrukcja obsługi**  
IT **Manuale d'Istruzioni**



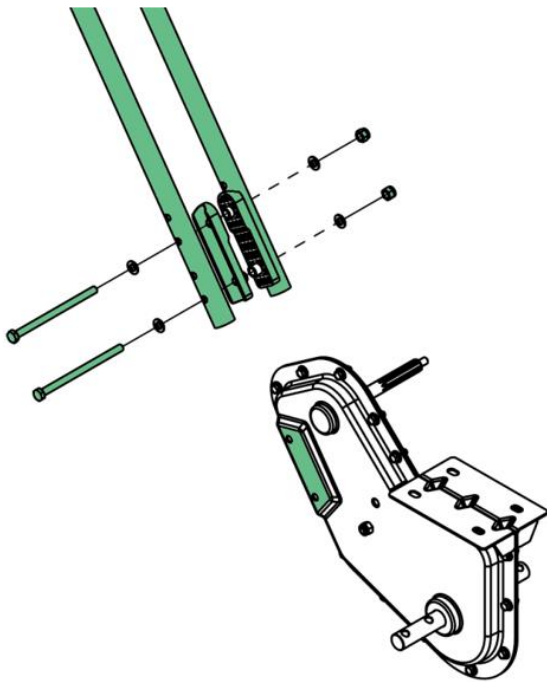
# El-Tex 1800



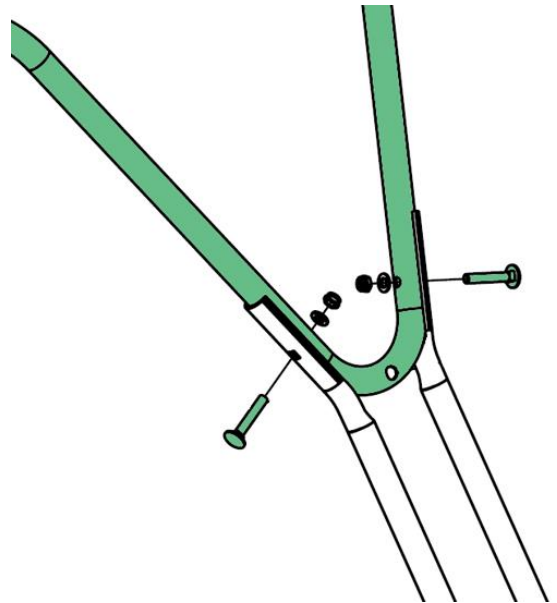
1

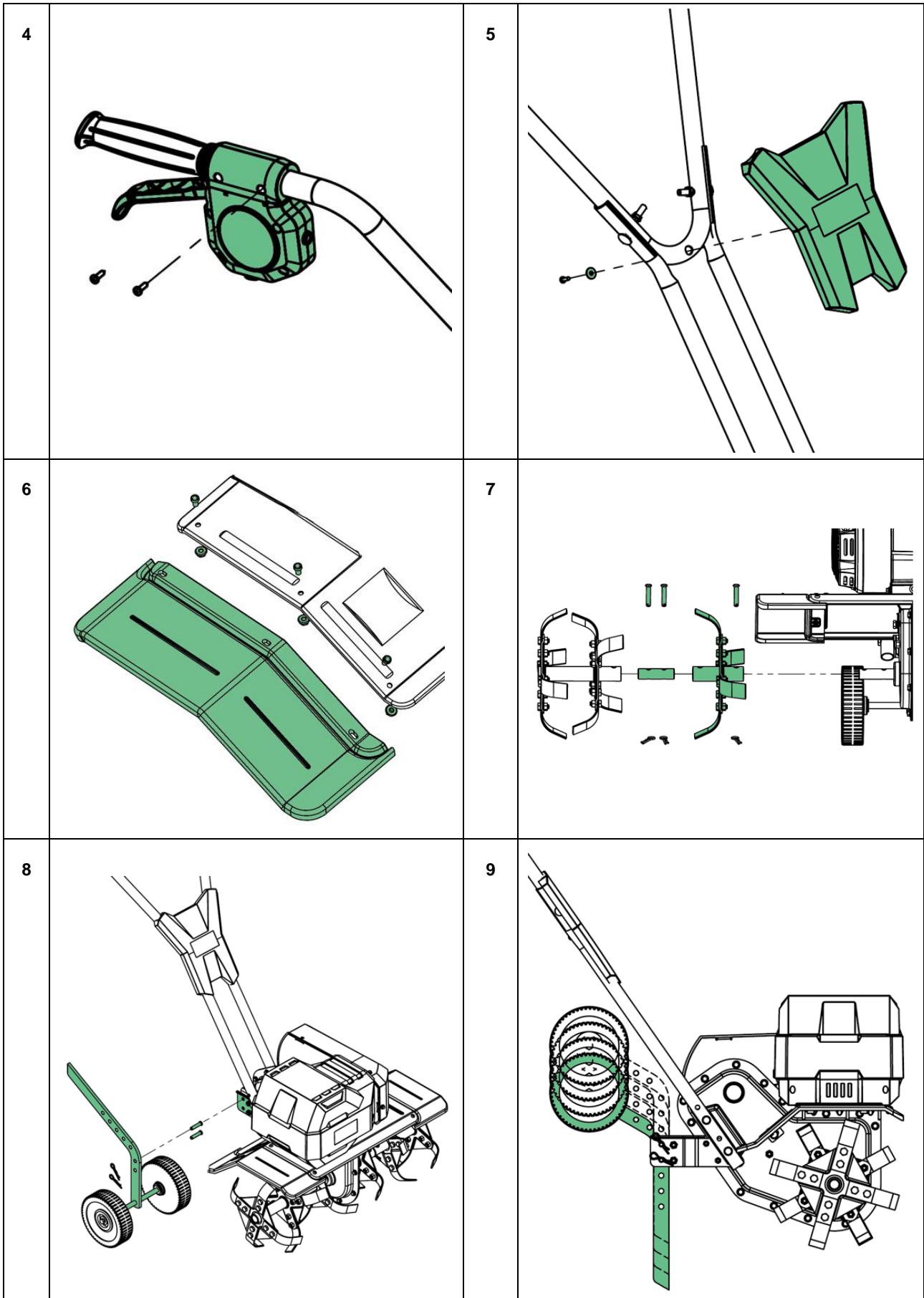


2

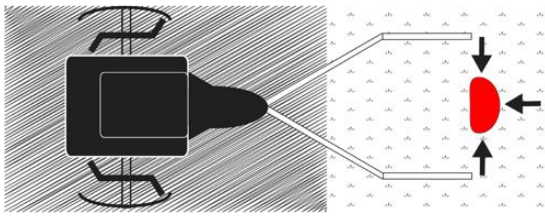


3

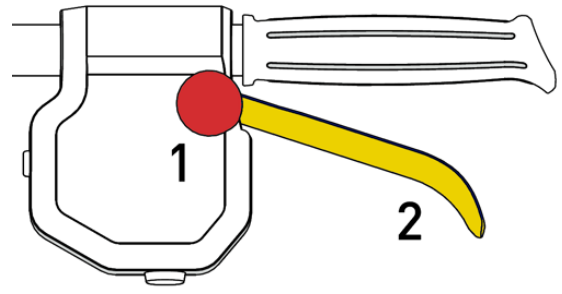




10



11



12





**DK**

Vær agtpågivende ved dette symbol.

Læs betjeningsvejledningen grundigt før maskinen benyttes.

Udsæt ikke maskinen for regn og fugtighed.

Brug ikke strømstikket hvis ledningen er defekt.

Fare for at skære sig på roterende klinger.

**GB**

Pay attention to this symbol.

Please read the user manual carefully before operating the machine.

Do not expose the machine to rain or moisture.

Do not use the power cord if it is defect.

Warning! Risk of getting cut on rotation blades.

**D**

Seid vor diesem Symbol vorsichtig.

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, bevor Sie den Maschinen in Betrieb nehmen.

Das Werkzeug darf weder Regen noch anderen feuchten Bedingungen ausgesetzt werden.

Verwenden Sie das Netzkabel nicht, wenn es defekt ist.

Gefahr, auf rotierende Klängen zu schneiden.

**F**

Faites attention à ce symbole.

Lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine.

N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.

N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est défectueux.

Avertissement! Risque de coupure sur les lames rotatives.

**PL**

Zwróć uwagę na ten symbol.

Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.

Nie wystawiaj urządzenia na deszcz lub wilgoć.

Nie używaj przewodu zasilającego, jeśli jest uszkodzony.

Ostrzeżenie! Ryzyko skaleczenia o obracające się noże.

**IT**

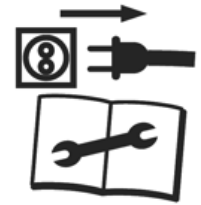
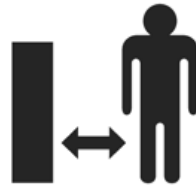
Prestare attenzione a questo simbolo.

Si prega di leggere attentamente il manuale dell'utente prima di utilizzare la macchina.

Non esporre la macchina a pioggia o umidità.

Non utilizzare il cavo di alimentazione se è difettoso.

Attenzione! Rischio di tagliarsi se si toccano le lame della fresa.



#### DK

Pas på hænderne!  
Lad dem ikke komme tæt på de roterende knive.

Pas på! Objekter kan forlade produktet med høj hastighed.

Hold tilskuere 5 m væk fra maskinen.

**Advarsel:**  
Pas på roterende knive!

Træk altid strømstikket ud før vedligeholdelse og under opbevaring.

#### GB

Be careful about your hands. Do not let them come close to the rotating blades.

Be careful: Object can be thrown away with high speed.

Keep bystanders 5 m away from the machine.

**Warning:**  
Pay attention to rotating blades!

Always unplug the power cord before maintenance and during storage.

#### D

Sei vorsichtig mit deinen Händen. Lassen Sie sie nicht in die Nähe die rotierenden Messer kommen.

Warnung: Gegenstände können herumgeschleudert werden.

Halten Sie Zuschauer 5 m entfernt von der Maschine.

**Warnung:**  
Achten Sie auf rotierende Messer!

Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten und während der Lagerung immer den Netzkabel.

#### F

Faites attention à ce symbole.

Lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Tenez les personnes à 5 m de la machine.

**Avertissement:**  
Faites attention à lames rotatives!

Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant l'entretien et pendant le stockage.

#### PL

Zwróć uwagę na ten symbol.

Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.

Trzymaj osoby postronne w odległości 5 m od maszyny.

**Ostrzeżenie:**  
Zwróć uwagę na obracające się ostrza!

Zawsze odłączaj przewód zasilający przed konserwacją i podczas przechowywania.

#### IT

Fai attenzione alle tue mani. Non lasciare che si avvicinino alle lame della fresa.

Attenzione: gli oggetti possono essere gettati via ad alta velocità.

Tenere le altre persone a 5 m di distanza dalla macchina.

**Attenzione:**  
Prestare attenzione alle lame della fresa!

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima della manutenzione e durante lo stoccaggio.

## DK Indholdsfortegnelse - "Original brugsanvisning"

Illustrationer .....	2
Advarselssymboler .....	5
Sikkerhedsforskrifter .....	7
Montering .....	8
Beklædning .....	8
Betjening .....	8
Sikkerhedszone .....	8
Justering af hjul / jordspyd .....	8
Gearkasse .....	8
Rengøring .....	8
Opbevaring .....	9
Fejlfinding .....	9
Støj, vibration og forholdsregler .....	9
Reklamerationsretten og generelle betingelser .....	9
Specifikationer .....	25
Tilbehør .....	26
EU Overensstemmelseserklæring .....	27

Tillykke med din nye havefræser. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt, især de sikkerhedsmæssige advarsler markeret med symbolet:



### Reserve dele

På vores hjemmeside [www.texas.dk](http://www.texas.dk). Finder De selv varenumre, det giver en hurtigere ekspedition. Reserve dele kan købes online på [www.texas.dk](http://www.texas.dk) eller kontakt Deres nærmeste forhandler. De finder forhandlerliste på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)

## Sikkerhedsforskrifter

### Klargøring

- ⚠ Placer ikke hænder og fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- ⚠ Læs denne brugsanvisning grundigt. Sørg for at lære de forskellige kontrolfunktioner, indstillinger og håndtag på udstyret at kende.
- ⚠ Find ud af, hvordan du standser enheden, og kontroller, at du ved, hvordan nødstopet virker.
- ⚠ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har læst denne brugsanvisning, bruge maskinen. Bemærk, at der kan være lokale bestemmelser, der indeholder begrænsninger for operatørens alder.
- ⚠ Hvis du føler dig utilpas, eller hvis du har indtaget alkohol eller medicin, bør du ikke betjene maskinen.
- ⚠ Inspicer altid maskinen før brug. Kontroller, at der ikke er slidte eller beskadigede dele.
- ⚠ Udskift slidte eller beskadigede dele og skruer sætvis for at opretholde ligevægt.
- ⚠ Operatøren er ansvarlig for andre personers sikkerhed.
- ⚠ Benyt aldrig maskinen i nærheden af børn eller dyr.
- ⚠ Operatøren vil blive holdt ansvarlig for eventuelle ulykker, eller hvis der opstår farer for andre personer og deres ejendom.
- ⚠ Inspicer grundigt det område, hvor udstyret skal anvendes, og fjern eventuelle fremmedlegemer.
- ⚠ Vær opmærksom på mulige farer ved arbejde på vanskelig jord, f.eks. meget stenet eller hård jord.
- ⚠ Det er påkrævet at bære støvler med skridsikre såler og stålkappe. Undgå at bære løstsiddende tøj.

## Betjening

- ⚠ Start altid motoren fra sikkerhedszonen.
- ⚠ Forlad ikke sikkerhedszonen under betjening af maskinen, hvis det er nødvendigt at forlade sikkerhedszonen, skal motoren slukkes, før zonen forlades.
- ⚠ Stop straks motoren ved kontakt med et fremmedlegeme og inspicer maskinen grundigt for skader. Reparer skaden, før du fortsætter.
- ⚠ Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, skal du stoppe motoren og undersøge årsagen med det samme. Vibrationer er normalt et tegn på skader.
- ⚠ Sluk altid motoren og kontroller, at alle bevægelige dele er standset helt før udførelse af reparationer, justeringer eller eftersyn.
- ⚠ Udvis yderste forsigtighed ved arbejde på skråninger.
- ⚠ Betjen aldrig maskinen i hurtigt tempo.
- ⚠ Undlad at overbelaste maskinens kapacitet ved fx at forsøge at køre den for stærkt.
- ⚠ Undlad at køre med passagerer.
- ⚠ Vær opmærksom, når maskinen er i bakgear.
- ⚠ Tillad aldrig tilskuere at opholde sig foran enheden.
- ⚠ Frakobl altid knivene, når de ikke er i brug.
- ⚠ Sørg for at betjene maskinen i dagslys eller i fuldt oplyste områder.
- ⚠ Sørg for godt fodfæste og hold godt fast i håndtagene. Gå, løb aldrig.
- ⚠ Undlad at betjene udstyret med bare fødder eller iført sandaler.
- ⚠ Udvis yderste forsigtighed ved ændring af retning på skråninger.
- ⚠ Ved efterhængt fræser er det vigtigt at kontrollere, at knivene er beskyttet af sikkerhedsskærmen, kun den del af knivene, der bevæger sig ned i jorden, må være synlig.
- ⚠ Forsøg aldrig at foretage justeringer, når motoren kører.
- ⚠ Udvis yderste forsigtighed, når du skubber eller trækker maskinen baglæns.

## Vedligeholdelse og opbevaring

- ⚠ Stop motoren ved udførelse af vedligeholdelsesarbejde og rengøring, ved udskiftning af værktøj og under transport på andre måder end ved egen kraft.
- ⚠ Kontroller jævnligt, at alle skruer og møtrikker sidder fast. Stram igen om nødvendigt.
- ⚠ Motoren skal være helt afkølet før opbevaring inden døre eller ved overdækning.
- ⚠ Hvis maskinen ikke er i brug i en periode, henvises til instrukserne i denne brugsanvisning.
- ⚠ Vedligehold eller udskift sikkerheds- og instruktionsmærkater efter behov.
- ⚠ Brug kun originale reservedele eller tilbehør. Hvis der ikke anvendes originale dele eller tilbehør, bortfalder garantien.

## Diverse

- ⚠ Gearene leveres smurte. Sørg dog for, at alt er smurt korrekt før hver brug.
- ⚠ Fabriksmonterede styreanordninger, f.eks. koblingskabler monteret på håndtaget, må ikke fjernes eller blotlægges.
- ⚠ Kontroller, at maskinen står ordentligt fast under transport på en ladvogn osv.
- ⚠ På grund af vibrationer anbefales det at tage en pause for hver 30 minutters brug for at undgå træthed i armene og hvide fingre.

## Montering

---

Følg monterings trin for trin i figur:  
(Faktiske model kan variere fra de viste illustrationer)

1. Kassen indeholder:
  - A. Fræser med knive
  - B. Overstyr
  - C. Koblingsgreb med sikkerhedskontakt
  - D. Styrrør nedre
  - E. Støttehjul / jordspyd
  - F. Melleknive
  - G. Panel
  - H. Sideskærme
2. Monter de nederste styrrør. Fasthør med de medfølgende beslag og bolte. Der kan vælges mellem 2 højdeindstillinger af styr.
3. Monter overstyret. Brug det medfølgende monterings sæt, som vist.
4. Monter koblingshåndtag, som vist på billedet.
5. Monter panel, som vist på billedet.
6. Monter sideskærmene ved hjælp af medfølgende bolte og møtrikker. Bemærk sideskærmene skal gå ind under karrosseriet.
7. Monter melleknivene med de medfølgende bolte og splitter.
8. Monter støttehjul med bolt og split.
9. Støttehjulene kan vendes, så det fungerer som et jordspyd. Dybden kan justeres.

## Beklædning

---

Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshandsker, høreværn og støvler med skridsikre såler samt stålkappe påbudt.

## Betjening

---

- ⚠ Vær opmærksom på at maskinen er placeret på et jævnt underlag før start, med støttehjulene nedsænket.
- ⚠ Inden brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra området. Sten, glas, grene og lignende kan skade fræsere. Kontroller samtidig at alle bolte på fræsere er efterspændt hvis nødvendigt.
- ⚠ Start motoren ifølge instruktionerne herunder, vær opmærksom på ikke at være i nærheden af maskinens bevægelige dele.

Fræsere er beregnet til at kultivere i køkkenhaver og blomsterbede. Læs vejledning nøje, og vær fortløbig med især start og stop af motoren.

Brug kabelholderen på starthåndtaget (Fig. 12).

**Advarsel:** Ophold dig aldrig stiplede zone, når du starter maskinen! Start altid maskinen fra den prikkede sikkerhedszone. Se Fig 10.

### Start (Fig. 11)

Hold sikkerhedsknappen (1) inde og aktiver koblingsgrebet (2).

### Stop

Slip koblingsgrebet. Afmonter forlængerledningen,

## Gode råd

Start først motoren når maskinen er på arbejdsområdet. Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder. Kontroller, at forlængerkablet er bag dig, så du ikke skærer det over.

Knivene vil få maskinen til at køre fremad. Lad knivene langsomt sænke sig i jorden. Husk at justere jordspyd inden brug.

Når der skal fræses dybt - er den mest effektive måde først at lade knivene køre maskinen en armlængde fremad. Træk så maskinen tilbage mod dig selv. Kør derefter frem igen. Knivene skal altid køre med højeste hastighed. Sørg for, at de ikke overbelastes Hvis knivene graver sig ned, kan maskinen rokkes fra side til side samtidig med at du holder mindre igen, hvorved den igen kommer fri.



Der kan forekomme vibrationer i styret under brug, derfor er det tilrådeligt at holde pause for hver halve arbejdstime.

## Sikkerhedszone

---

Mens der arbejdes med maskinen og motoren kører må brugeren ikke forlade sikkerhedszonen markeret med rødt Fig 10. Hvis der er nødvendigt at forlade sikkerhedszonen, for eksempel for at montere tilbehør, skal motoren stoppes.

Jorden skal typisk køres over 2-3 gange i forskellige retninger. Undgå at fræse i meget våd jord, da der vil danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen. Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

## Justering af hjul / jordspyd

---

Fig. 8. Brug støttehjulene, når maskinen transporteres.

Fig. 9. Jordspyddet kan indstilles til fræsning i forskellige dybder. Jo dybere jordspyddet sidder, desto dybere arbejder fræserknivene, og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræserdybde er vigtig for at lette arbejdet. Indstillingen af jordspyddet varierer efter jordbundsforholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspyddet skal stå, for at du kan arbejde optimalt i din jord.

## Gearkasse

---

Gearkassen er permanent smurt på fabrikken, åben aldrig gearkassen!

## Rengøring

---

Efter endt brug bør fræsere rengøres. Brug en haveslange og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m.

Serienummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere, at serie-nummeret bliver beskadiget.

Undgå at bruge en højtryksrens til rengøringen.



## Opbevaring

---

- Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.
- Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrenser til rengøringen.
- Rengør fræsere med en fugtig klud, så alle overflader er rene. Overfladen fugtes med en olievædet klud, for at forhindre rust.
- Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

## Fejlfinding

---

### Motor vil ikke starte:

1. Kontroller at forlængerledningen er monteret korrekt og der er tændt for strømmen.
2. Sørg for at holde sikkerhedskontakten inde samtidig med at koblingsgrebet aktiveres.

### Knivene vil ikke rotere:

1. Kontroller der ikke er sten fastklemmt mellem knivene.
2. Afmonter knivene for at frigøre fastklemte sten.
3. Kontroller kablerne er i god stand og monteret korrekt.
4. Kontroller at remmen er i god stand og monteret korrekt.
5. Kontroller remstrammeren er justeret korrekt.

## Støj, vibration og forholdsregler

---

1. Længerevarende eksponering for lydtryk over 85 dB(A) er skadeligt for hørelsen. Anvend altid høreværn når maskinen anvendes.
2. For at reducere støj, bør maskinen kun anvendes i et åbnet miljø.
3. Vibrationer kan reduceres ved at holde håndtaget i et fast greb.
4. For ikke at udsætte uvedkommende for støj, bør maskinen kun anvendes i dagtimerne.
5. Anvend altid tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshandsker, høreværn og støvler med skridsikre såler samt stålkappe.
6. Hvil 30 minutter for hver 2 timers arbejde.
7. En slidt rem skal udskiftes / serviceres af en autoriseret forhandler

## Reklamationsretten og generelle betingelser

---

Reklamationsperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år for private. Maskiner solgt til erhvervsbenyttelse har 1 års garanti. Reklamationen dækker mangelfuld udførelse dvs. fabrikationsfejl eller materiale- og funktionsfejl.

### Forbehold og krav

Normal slitage og udskiftning af sliddele er IKKE omfattet af reklamationsretten.

Sliddele, hvor der IKKE garanteres for holdbarheden over 12 måneder:

- Knive
- Kabler
- Remme
- Kontakter

### Reklamationsretten omfatter IKKE fejl eller mangler opstået som følge af:

- Manglende service og vedligeholdelse
- Konstruktionsmæssige ændringer
- At maskinen har været udsat for ydre påvirkning
- Lakskader, skader på skjold, styr, paneler m.m.
- At maskinen er blevet misligholdt eller overbelastet
- Montering/anvendelse af uoriginale reservedele
- Andre forhold, som Texas A/S er uden ansvar for

Hvorvidt en sag er en garantisag eller ej, afgøres i hvert tilfælde af et autoriseret serviceværksted.

Din købskvittering er gældende som garantibevis, hvorfor den altid bør gemmes.

**Husk:** Ved anmodning om garanti reparation, skal art. nr. (f.eks. 900611XX), årgang og serienummer altid oplyses. Det kan findes på CE-mærket som sidder på skjoldet bag motoren.

## GB - Table of Contents - "Original instructions"

Illustrations .....	2
Warning symbols .....	5
Safety precautions.....	10
Assembly.....	11
Clothing .....	11
Operating the tiller .....	11
Operation zone.....	11
Adjusting the wheel/ depth skid .....	11
Lubrication of gearbox.....	11
Cleaning the tiller.....	11
Storage.....	11
Troubleshooting.....	12
Noise, vibration and precautionary measures .....	12
Warranty terms and conditions.....	12
Specifikations .....	25
Accessories .....	26
EC Declaration of conformity.....	27

Congratulations on purchasing your new tiller. Please read this instruction manual carefully, especially the safety warnings marked with the symbol:



### Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found on our website [www.texas.dk](http://www.texas.dk) If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer. You will find a list of dealers on the Texas website.

## Safety precautions

### Setup

- ⚠ Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- ⚠ Read this manual carefully. Make sure that you are familiar with the different controls, settings and handles of the equipment.
- ⚠ Know how to stop the unit and ensure that you are familiar with emergency stop.
- ⚠ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Note, that local regulations can restrict the age of the operator.
- ⚠ If you feel unwell, tired or have consumed alcohol or drugs, do not operate the machine.
- ⚠ Always inspect the machine before usage Ensure that no parts are worn or damaged.
- ⚠ Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.
- ⚠ The operator of the machine is responsible for people's safety.
- ⚠ Never use the machine near children or animals.
- ⚠ The operator of the machine is held liable for any accidents or hazards to other people and their property.
- ⚠ Thoroughly inspect the area, where the equipment is to be used, if necessary, remove any foreign objects.
- ⚠ Beware of hazards, while working on difficult soil hence; extremely stony or hard soil.
- ⚠ Boots with non-slip soles with steel jacket is required. Avoid loose-fitting clothes.

### Operation

- ⚠ Always start the engine from safety zone.
- ⚠ Do not leave the safety zone while operating the machine, if it is necessary to leave the safety zone, turn off the engine before leaving the zone.
- ⚠ After striking a foreign object, stop the engine immediately and inspect the machine thoroughly for damage. Repair the damage before continuing
- ⚠ If the machine should start to vibrate abnormally, stop the engine and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of damage.
- ⚠ Always turn off the engine and ensure that all moving parts have come to a complete stop before making any repairs, adjustments, or inspections.
- ⚠ Exercise extreme caution when operating on slopes.
- ⚠ Never operate the machine at a fast pace.
- ⚠ Do not overload machine capacity by attempting to work at too fast a rate.
- ⚠ Do not carry passengers.
- ⚠ Pay attention, while the machine is in reverse.
- ⚠ Never allow any bystanders in front of unit.
- ⚠ Always disengage the blades, if not in use.
- ⚠ Only operate the machine at daylight or in fully illuminated areas
- ⚠ Ensure a stable foothold and always keep a firm hold on the handles. Always walk, never run.
- ⚠ Do not operate the equipment when barefoot or wearing sandals.
- ⚠ Exercise extreme caution when changing direction on slopes
- ⚠ By rear tillers, ensure that the blades are protected by safety shield, only the part of the blades that works into the soil must be free.
- ⚠ Never attempt to make any adjustments, while the engine is running.
- ⚠ Use extreme caution when reversing or pulling the machine backwards

### Maintenance and storage

- ⚠ The engine shall be stopped when carrying out maintenance and cleaning operations, when changing tools and when being transported by means other than under its own power.
- ⚠ Check regularly that all bolts and nuts are tightened. Retighten if necessary.
- ⚠ The engine must be completely cooled before storing indoors or covered.
- ⚠ If the machine unused for a period of time, please refer to the instructions in this manual.
- ⚠ Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.
- ⚠ Only use original spare parts or accessories. If not original parts or accessories is used, the liability is no longer applied.

### Miscellaneous

- ⚠ The gears are delivered pre-greased. However, always ensure they are well greased before each use.
- ⚠ Factory-fitted control devices, such as the handle-mounted clutch cable, must not be removed or exposed.
- ⚠ Ensure that the machine is properly secured when transported on a flatbed etc.
- ⚠ Due to vibrations, it is recommended to take a break for every 30 minutes use to avoid fatigue in your arms.

## Assembly

---

Please follow the steps in figure:  
(Actual model may vary from the illustration shown)

1. Box content
  - A. Tiller with blades
  - B. Upper handlebar
  - C. Clutch handle with safety switch
  - D. Lower handlebars
  - E. Depth skid/support wheels
  - F. Extension blades
  - G. Panel
  - H. Side guards
2. Fit the lower handlebar section. Use the supplied mountings and bolts. You can choose between 2 different heights of handlebar.
3. Fit the upper handle. Use the supplied assembly kit as shown.
4. Mount the clutch handle as shown on the picture.
5. Mount the panel as shown on the picture.
6. Mount the side guards using the bolts and nuts supplied. Note the side guard must go under the body frame.
7. Mount the extension blades using the cotter bolts and pins.
8. Mount the support wheels with the cotter bolt and pin.
9. The support wheels can be turned, so it works as a depth skid. Depth can be adjusted.

## Clothing

---

When using the machine, wear close-fitting work clothes, hard-wearing work gloves, ear defenders and non-slip boots with steel toecaps.

## Operating the tiller

---

- ⚠ Ensure the machine is placed on a level surface with the support wheels lowered prior to start.
- ⚠ Remove all foreign objects from the work area before using the machine. Stones, glass, branches and similar items may damage the tiller. Also, check the bolts on the tiller are tightened.
- ⚠ Start the motor as per the instructions below. Stand clear of the machine's moving parts.

The tiller is designed for use in vegetable gardens and flowerbeds. Ensure that you are familiar with these instructions before operating the machine, in particular the motor start and stop procedures.

Use the cable holder on the start handle (Fig. 12).

**Warning:** Stay out of dashed zone, while starting the engine! Always start the engine from dotted operation zone. See Fig. 10.

### Start (Fig. 11)

Hold down the safety switch (1) and activate the clutch handle (2).

### Stop

Release the clutch handle. Disconnect extension cord.

## Tips

Do not start motor before machine is at area to be worked. Always hold machine securely in both hands. Check extension cable is behind you to avoid cutting it.

The blades will propel the machine forwards. Allow the blades to slowly sink into the soil. Remember to adjust the depth skid before use.

When cutting deeply, the most effective method is to allow the blades to propel the machine forwards for an arm's length. Pull the machine back towards you. Allow it to run forwards again. Blades must always operate at maximum speed. Avoid overloading. If the blades get buried, rock machine from side to side while holding it back, until it comes free.



Vibrations may travel up into the handle during use. We therefore recommend taking a break every 30 minutes.

## Operation zone

---

While the machine is being operated and the motor is running, do not leave the operation zone marked Fig. 10. If it is necessary to leave the operation zone, for example to attach an accessory, first stop the engine.

It is normally necessary to drive the tiller over a section of earth 2-3 times from different directions. Do not till very wet soil, as clods of earth will form that are difficult to break up.

## Adjusting the wheel/ depth skid

---

Fig. 8: Use the support wheels for transportation.

Fig. 9: The depth skid can be set in different depths. The deeper it extends into the soil, the deeper the tilling blades will work and the slower the machine will advance. Setting the correct tilling depth will significantly reduce the effort required. The depth skid should always be adjusted to suit the ground conditions. We recommend testing several depths to see which works best.

## Lubrication of gearbox

---

The gearbox is permanently lubricated at the factory, never open the gearbox.

## Cleaning the tiller

---

The tiller should be cleaned after use. Use a garden hose to wash off soil and dirt. Remove any grass, etc. from the rotor shaft. The chassis number should only be cleaned with a damp cloth to avoid unnecessary wear. Avoid using a high-pressure washer during cleaning.

## Storage

---

- If the machine is likely to be stored unused for prolonged periods, follow the instructions below. This will ensure longer machine lifetime.
- Use a garden hose to wash off soil and dirt. Remove any grass, etc. from the rotor shaft. The chassis number should only be cleaned with a damp cloth to avoid unnecessary wear. Avoid using a high-pressure washer during cleaning.
- Wipe the tiller with a damp cloth so that all surfaces are clean. Wipe the surfaces down with an oily cloth to prevent rust.
- Always store the machine in a dry, clean location.

## Troubleshooting

---

### The motor will not start

1. Check that the extension cord is fitted correctly.
2. Make sure to hold the safety switch down before activating the clutch handle.

### The blades will not rotate

1. Check for stones lodged between the blades.
2. Release any stones by removing the blades.
3. Check the cables are in good working order and fitted correctly.
4. Check the belt is in good working order and fitted correctly.
5. Ensure the belt tensioner is adjusted correctly.

### Noise, vibration and precautionary measures

---

1. Long-term exposure to noise levels exceeding 85 dB (A) are damaging. Always use ear defenders when the machine is being used.
2. To reduce noise levels further, only use the machine in an open environment.
3. Vibrations can be reduced further by holding the handle firmly.
4. To avoid disturbing others, the machine should only be used during the daytime.
5. Always wear close-fitting work clothes, hard-wearing work gloves, ear defenders and non-slip boots with steel toecaps.
6. Take 30-minute break every 2 working hours.
7. A worn belt must be replaced/ serviced by an authorized dealer

## Warranty terms and conditions

---

The warranty period is 2 years for private end users in EU countries.

Products sold for commercial use, only have a warranty period of 1 year.

The warranty covers material and/or fabrication faults.

### Restrictions and requirements

Normal wear and replacement of wearing parts are NOT covered by the warranty.

Wearing parts, which are NOT covered for more than 12 months:

- Blades
- Cables
- Belts
- Switches

### The warranty does NOT cover damages/faults caused by:

- Lack of service and maintenance
- Structural changes
- Exposure to unusual external conditions
- Damages to the bodywork, deck, handles, panels etc.
- If the machine has been improperly used or overloaded
- Use of unoriginal spare parts.
- Other conditions where Texas cannot be held responsible.

Whether a case is a warranty claim or not is determined in each case by an authorized service center.

Your receipt is your warranty note, why it should always be kept safe.

**REMEMBER:** The purchase of spare parts as well as any request for warranty repair, art. no. (e.g. 900611XX), year and serial number should always be informed. It can be found on the CE-label on the machine!

*\* We reserve the right to change the conditions and accept no liability for any misprints*

## DE - Inhalt "Übersetzung der Originalbetriebsanleitung"

Abbildungen .....	2
Warnsymbole .....	5
Sicherheitsvorkehrungen .....	13
Zusammenbauanweisungen .....	14
Bekleidung .....	14
Bedienung der Gartenfräse .....	14
Sicherheitsbereich .....	14
Einstellen Stützräder / Hacksporn .....	14
Schmierung des Getriebes .....	15
Reinigung .....	15
Aufbewahrung .....	15
Fehlersuche .....	15
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen .....	15
Standard-Gewährleistungsbedingungen .....	15
Technische Daten .....	25
Zubehör .....	26
EU-Konformitätserklärung .....	27

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Gartenfräse. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise mit diesem Symbol gekennzeichnet:



### Ersatzteile

Eine Teileliste und Explosionszeichnungen für das jeweilige Teil sind auf unserer Website [www.texas.dk](http://www.texas.dk) zu finden.

Wenn Sie die Teilenummern selbst ermitteln, erleichtert das unsere Arbeit. Für den Kauf von Ersatzteilen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

## Sicherheitsvorkehrungen

### Einrichtung

- ⚠ Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von rotierenden Teilen oder darunter.
- ⚠ Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Achten Sie darauf, dass Sie mit den verschiedenen Steuerelementen, Einstellungen und Griffen gut vertraut sind.
- ⚠ Sie müssen wissen, wie die Einheit gestoppt wird, und darauf achten, dass Sie mit dem Not-Ausschalter vertraut sind.
- ⚠ Lassen Sie niemals Kinder oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen die Maschine benutzen. Hinweis: Lokale Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.
- ⚠ Bedienen Sie die Maschine nicht wenn Sie sich unwohl fühlen, müde sind oder Alkohol oder Drogen konsumiert haben.
- ⚠ Überprüfen Sie die Maschine immer vor Gebrauch. Vergewissern Sie sich davon, dass keine Teile verschlissen oder beschädigt sind.
- ⚠ Ersetzen Sie zusammengehörige verschlissene oder beschädigte Elemente und Bolzen immer gleichzeitig, damit das Gleichgewicht gewahrt bleibt.
- ⚠ Der Bediener der Maschine ist für die Sicherheit Anwesender verantwortlich.
- ⚠ Benutzen Sie niemals die Maschine in der Nähe von Kindern oder Tieren.
- ⚠ Der Bediener der Maschine wird haftbar gemacht für Unfälle oder für die Gefährdung anderer Personen und ihres Eigentums.
- ⚠ Überprüfen Sie sorgfältig die Umgebung, in der die Ausrüstung eingesetzt werden soll. Nötigenfalls entfernen Sie alle Fremdkörper.
- ⚠ Nehmen Sie sich in Acht vor Gefahren, wenn Sie auf schwierigem Boden arbeiten wie extrem steinigem oder hartem Boden.

- ⚠ Stiefel mit rutschfester Sohle und Stahlkappe sind erforderlich. Vermeiden Sie lose Kleidung.

### Betrieb

- ⚠ Starten Sie immer den Motor in einer Sicherheitszone.
- ⚠ Verlassen Sie die Sicherheitszone nicht, während Sie die Maschine bedienen. Wenn es erforderlich ist, die Sicherheitszone zu verlassen, dann stellen Sie zuvor den Motor aus.
- ⚠ Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, stoppen Sie sofort den Motor und untersuchen Sie die Maschine gründlich auf Beschädigung. Reparieren Sie Beschädigung, bevor Sie fortfahren.
- ⚠ Sollte die Maschine anfangen, ungewöhnlich zu vibrieren, dann stoppen Sie die Maschine und untersuchen Sie sofort die Ursache. Vibration ist im allgemeinen ein Hinweis auf Beschädigung.
- ⚠ Vor allen Reparaturen, Einstellungen oder Überprüfungen stellen Sie immer den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen stillstehen.
- ⚠ Seien Sie äußerst vorsichtig beim Arbeiten an Hängen.
- ⚠ Betreiben Sie die Maschine niemals bei schnellem Tempo.
- ⚠ Überlasten Sie die Kapazität der Maschine nicht durch den Versuch, zu schnell zu arbeiten.
- ⚠ Nehmen Sie keine Passagiere mit.
- ⚠ Seien Sie vorsichtig, wenn die Maschine im Rückwärtsgang ist.
- ⚠ Erlauben Sie Umstehenden nicht, sich vor der Einheit aufzuhalten.
- ⚠ Lösen Sie immer die Schneiden, solange sie nicht in Gebrauch sind.
- ⚠ Betreiben Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder auf voll ausgeleuchteten Flächen.
- ⚠ Sorgen Sie für einen festen Stand und halten Sie die Griffe immer gut fest. Gehen Sie immer, rennen Sie niemals.
- ⚠ Betreiben Sie die Ausrüstung nicht barfuß oder in Sandalen.
- ⚠ Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Hängen die Richtung ändern.
- ⚠ Sorgen Sie bei der Bodenfräse hinten dafür, dass die Schneiden durch den Schutzschild geschützt sind; nur derjenige Teil der Schneiden, der den Boden bearbeitet darf frei sein.
- ⚠ Versuchen Sie niemals bei laufendem Motor irgendwelche Anpassungen vorzunehmen.
- ⚠ Seien Sie äußerst vorsichtig beim Rückwärtsfahren, oder wenn Sie die Maschine rückwärts ziehen.

### Wartung und Aufbewahrung

- ⚠ Zur Wartung und Reinigung, zum Austausch von Werkzeugen und beim Transport ohne eigene Motorkraft muss der Motor abgestellt werden.
- ⚠ Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Schrauben und Muttern gut angezogen sind. Ziehen Sie sie nötigenfalls an.
- ⚠ Vor dem Lagern in geschlossenen Räumen oder unter einer Abdeckung muss der Motor vollkommen abgekühlt sein.
- ⚠ Wenn die Maschine einige Zeit lang nicht benutzt wurde, beachten Sie bitte die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung.
- ⚠ Halten Sie die Sicherheits- und Hinweisschilder intakt oder ersetzen Sie sie nötigenfalls.
- ⚠ Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder -zubehör. Bei Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör erlischt die Produkthaftung.

## Verschiedenes

- ⚠ Das Getriebe ist bei Lieferung gut geschmiert. Stellen Sie aber vor jeder Verwendung sicher, dass es gut geschmiert ist.
- ⚠ Werkseitig montierte Steuerelemente, wie z.B. das am Griff montierte Kupplungskabel dürfen nicht entfernt oder freigelegt werden.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass die Maschine beim Transport auf einem Pritschenwagen o.ä. gut gesichert ist.

## Zusammenbauanweisungen

---

Bitte folgen Sie den Schritten in der Abbildung:  
(Das aktuelle Modell kann von der Abbildung abweichen)

1. Inhalt der Verpackung:
  - A. Motorhacke mit Messer
  - B. Lenkstange
  - C. Kupplungsgriff mit Sicherheitsschalter
  - D. Unteren Lenkholmes
  - E. Stützrad / Hacksporn
  - F. Messer innere
  - G. Lenkerabdeckung
  - H. Seitenschutz
2. Montieren Sie die beiden unteren Lenkholme mit dem mitgelieferten Bolzen befestigen. Sie können zwischen 2 Höheneinstellungen der Lenkstange wählen.
3. Montieren Sie die obere Lenkstange mit dem mitgelieferten Schrauben und Handräder befestigen
4. Montieren Sie den Kupplungsgriff wie in der Abbildung gezeigt.
5. Montieren Sie der Lenkerabdeckung wie in der Abbildung gezeigt.
6. Montieren Sie den Seitenschutz mit dem mit gelieferten Bolzen und Mutter. Hinweis Der Seitenschutz muss unter dem Bodenhacke Körper montiert werden.
7. Montieren Sie den inneren Messern mit dem Splint und Bolzen.
8. Befestigen Sie des Stützrades mit dem Splint und Bolzen.
9. Befestigen Sie der Hacksporn mit dem Splint und Bolzen. Die Tiefe kann eingestellt werden

## Bekleidung

---

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät anliegende Arbeitsbekleidung, robuste Arbeitshandschuhe, einen Gehörschutz sowie Schuhe mit trittsicheren Sohlen und Stahlkappen.

## Bedienung der Gartenfräse

---

- ⚠ Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, dass das Gerät auf ebenem Boden steht und die Stützräder heruntergelassen wurden
- ⚠ Alle in der Nähe befindlichen Fremdkörper sind zu entfernen. Steine, Glas, Zweige und ähnliche Gegenstände können das Gerät beschädigen. Danach alle Schrauben auf festen Sitz überprüfen.
- ⚠ Starten Sie den Motor (vgl. nachstehende Anleitung). Halten Sie sich von allen beweglichen Maschinenteilen fern.

Die Gartenfräse wird zur Kultivierung von Gemüsegründen und Blumenbeeten verwendet. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich insbesondere mit dem Starten und Stoppen des Geräts vertraut.

Verwenden Sie den Kabelhalter am Startgriff (Abb. 12).

**Achtung:** Befinden Sie sich nie in der gestrichelten Zone, wenn Sie den Motor starten! Starten Sie immer den Motor von der gepunkteten Sicherheitszone aus. Siehe Abb. 10

### Start (Abb. 11)

Halten Sie den Sicherheitsschalter (1) gedrückt und betätigen Sie den Kupplungsgriff (2).

### Stoppen

Lassen Sie den Kupplungsgriff los. Ziehen Sie das Verlängerungskabel ab,

### Ratschläge

Starten Sie den Motor nicht, solange sich die Maschine nicht auf der zu bearbeitenden Fläche befindet. Halten Sie die Maschine stets sicher mit beiden Händen. Stellen Sie sicher, dass sich das Kabel stets hinter der Maschine befindet, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.

Die Klingen treiben die Maschine vorwärts. Lassen Sie die Klingen langsam in den Boden sinken. Stellen Sie vor der Benutzung der Hacksporn ein.

Wenn Sie den Boden tief bearbeiten möchten, lassen Sie die Klingen die Maschine am besten immer eine Armlänge vorantreiben. Ziehen Sie die Maschine rückwärts zu Ihnen zurück und lassen Sie sie wieder vorwärtslaufen. Die Klingen müssen bei Höchstgeschwindigkeit betrieben werden. Vermeiden Sie die Überlastung der Maschine. Wenn die Klingen von der Erde bedeckt sind, bewegen Sie die Maschine immer wiederholt seitwärts, bis die Klingen wieder freiliegen.



Im laufenden Betrieb kann der Lenker vibrieren. Sie sollten daher alle 30 Minuten eine Pause machen. Reinigung der Gartenfräse

## Sicherheitsbereich

---

Bei laufendem Motor dürfen Sie den Sicherheitsbereich (in der Abbildung rot markiert) Abb 10. nicht verlassen. Sollte ein Verlassen dieses Bereichs erforderlich sein (z.B., weil Sie ein Zubehörteil montieren wollen), müssen Sie zuerst den Motor ausschalten.

In der Regel muss die Fräse zwei- bis dreimal aus verschiedenen Richtungen über einen Bereich geführt werden. Arbeiten Sie nicht in sehr nasser Erde, da sich sonst Schollen bilden, die schwer aufzubrechen sind.

## Einstellen Stützräder / Hacksporn

---

Abb. 8: Verwenden Sie beim Transport der Maschine die Stützräder.

Abb. 9: Mit dem Hacksporn können Sie dem Arbeitstiefen einstellen. Je tiefer er in der Erde sitzt, desto tiefer Graben sich die Messer ein und desto langsamer ist der Vortrieb des Gerätes. Durch Einstellen der richtigen Arbeitstiefe können Sie sich die Arbeit erheblich erleichtern. Der Hacksporn sollte immer optimal für die aktuellen Bodenverhältnisse eingestellt sein. Die optimale Arbeitstiefe können Sie durch Ausprobieren ermitteln.

## Schmierung des Getriebes

---

Das Getriebe ist dauerhaft vom Hersteller geschmiert worden, öffnen Sie niemals das Getriebegehäuse.

## Reinigung

---

Das Gerät sollte nach Gebrauch gereinigt werden. Spritzen Sie Erde und Schmutz ab und entfernen Sie Grasreste von der Welle. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, um vorzeitigen Abrieb zu vermeiden. Zur Reinigung keinesfalls einen Hochdruckreiniger verwenden!

## Aufbewahrung

---

- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sind im Interesse einer langen Lebensdauer die nachstehenden Punkte zu beachten.
- Spritzen Sie Erde und Schmutz ab und entfernen Sie Grasreste von der Welle. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, um vorzeitigen Abrieb zu vermeiden.
- Zur Reinigung keinesfalls einen Hochdruckreiniger verwenden!
- Wischen Sie das Gerät komplett mit einem feuchten Tuch sauber. Wischen Sie mit einem in Öl getauchten Lappen nach, um Rostansatz zu vermeiden. Das Gerät muss an einem trockenen und sauberen Ort gelagert werden.

## Fehlersuche

---

### Der Motor springt nicht an

1. Prüfen Sie die Stromzufuhr und die Kabel.
2. Achten Sie darauf, den Sicherheitsschalter gedrückt zu halten, während Sie den Kupplungsgriff betätigen.

### Die Messer drehen sich nicht

1. Messer kontrollieren: Haben sich Steine zwischen die Messer geklemmt?
2. Ggf. sind diese durch Abnehmen der Messer zu entfernen.
3. Zustand und Führung der Bowdenzüge kontrollieren.
4. Zustand und Führung des Riemens kontrollieren.
5. Einstellung des Riemenspanners kontrollieren.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

---

1. Geräuschpegel von mehr als 85 dB(A) sind bei längerer Dauer gesundheitsschädlich. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer einen Gehörschutz.
2. Eine weitere Senkung des Geräuschpegels erreichen Sie, wenn Sie das Gerät nur im Freien betreiben.
3. Der Schwingungspegel lässt sich durch festes Anfassen des Lenkers reduzieren.
4. Das Gerät ist relativ laut. Arbeiten Sie deshalb nur tagsüber mit dem Gerät.
5. Tragen Sie enganliegende Arbeitsbekleidung, robuste Arbeitshandschuhe, einen Gehörschutz sowie Schuhe mit trittsicheren Sohlen und Stahlkappen.
6. Machen Sie alle 2 Stunden eine Pause.
7. Ein abgenutzter Riemen darf nur von einem autorisierten Händler ersetzt/gewartet werden.

## Standard-Gewährleistungsbedingungen

---

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre für private Endanwender in EU-Ländern.  
Bei kommerzieller Nutzung beträgt die Gewährleistungsfrist nur ein Jahr.

Die Gewährleistung deckt Material- und/oder Herstellungsfehler ab.

### Einschränkungen und Anforderungen

Normaler Verschleiß und Austausch von Verschleißteilen fallen NICHT unter die Gewährleistungsregelung.

Verschleißteile, die NICHT über einen Zeitraum von mehr als 12 Monaten abgedeckt sind:

- Messer
- Kabel
- Riemen
- Schalter

### Die Gewährleistung erstreckt sich NICHT über Schäden/Mängel hervorgerufen durch:

- Mangelnde Wartung und Instandhaltung
- Strukturelle Veränderungen
- Ungewöhnliche äußere Bedingungen
- Schäden an Karosserie, Mähdeck, Lenker usw.
- Unsachgemäße Verwendung oder Überladung
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Andere Bedingungen, für die Texas nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Inwieweit es sich bei einem Schaden um einen Garantiefall handelt oder nicht, wird von einer autorisierten Fachwerkstatt entschieden.

Ihre Einkaufsquittung gilt als Garantieschein, weshalb sie sorgfältig aufbewahrt werden sollte.

**BEACHTEN SIE:** Beim Kauf von Ersatzteilen oder der Anfrage nach Garantiereparaturen geben Sie bitte immer Jahre, Art. no. (900611XX) und Seriennummer an. Sie sind auf dem CE-Etikett auf der Maschine zu finden!

*\* Wir behalten uns das Recht vor, Bedingungen zu ändern und übernehmen keinerlei Haftung für Druckfehler*

## FR - Sommaire "Traduction de la notice originale"

Illustrations .....	2
Symboles d'avertissement.....	5
Consignes de sécurité .....	16
Instructions de montage .....	17
Vêtements .....	17
Utilisation du motoculteur .....	17
Périmètre de sécurité .....	17
Réglage de roues de support / Patin de profondeur.....	17
Boîte de vitesses .....	17
Nettoyage du motoculteur .....	17
Rangement.....	18
Dépannage.....	18
Bruit, vibrations et précautions .....	18
Termes et conditions de la garantie standard.....	18
Caractéristiques techniques .....	25
Accessoires .....	26
Déclaration de conformité UE.....	27

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle motoculteur. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et notamment les avertissements de sécurité signalés par ce symbole :



### Pièces de rechange

Une liste des pièces de rechange de ce produit est disponible sur notre site Web [www.texas.dk](http://www.texas.dk). Si vous connaissez la référence de l'article, vous pourrez être servi plus rapidement. Vous pouvez acheter vos pièces de rechange auprès des distributeurs de notre réseau. Consultez notre site pour trouver votre distributeur le plus proche.

## Consignes de sécurité

### Préparation

- ⚠ Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous des pièces rotatives.
- ⚠ Lisez ce manuel attentivement. Assurez-vous d'être familiarisé avec les différentes commandes, les réglages et les poignées de l'équipement.
- ⚠ Assurez-vous que vous savez comment arrêter l'unité et que vous êtes familiarisé avec l'arrêt d'urgence.
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'équipement. Notez que les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- ⚠ N'utilisez pas la machine si vous vous sentez mal, êtes fatigué ou avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- ⚠ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Vérifiez qu'aucune pièce n'est usée ou endommagée.
- ⚠ Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés en bloc pour préserver l'équilibre.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à proximité d'enfants ou d'animaux.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de tout accident ou risque impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- ⚠ Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé. Retirez si nécessaire les corps étrangers.
- ⚠ Faites attention aux risques encourus lors des travaux sur des terrains difficiles, comme un sol extrêmement dur ou pierreux.
- ⚠ Il est indispensable de porter des bottes à semelles antidérapantes et gaine en acier. Évitez de porter des vêtements amples.

### Utilisation

- ⚠ Démarrez toujours le moteur dans la zone de sécurité.
- ⚠ Ne quittez pas la zone de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Si vous devez quitter la zone de sécurité, coupez le moteur avant de quitter la zone.
- ⚠ Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur inspectez minutieusement la machine pour détecter un éventuel dégât. Réparez le dégât avant de continuer.
- ⚠ Si la machine commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et identifiez immédiatement la cause. Les vibrations signalent en général un dégât.
- ⚠ Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées avant de réaliser une réparation, un réglage ou une inspection.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lors d'une utilisation en pente.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à vive allure.
- ⚠ Ne dépassez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop rapidement.
- ⚠ Ne transportez pas de passagers.
- ⚠ Faites preuve d'attention lorsque la machine est en marche arrière.
- ⚠ Ne laissez jamais des passants se tenir devant l'unité.
- ⚠ Dégagez toujours les lames lorsque la machine n'est pas utilisée.
- ⚠ Utilisez uniquement la machine de jour ou dans des zones entièrement éclairées.
- ⚠ Assurez une bonne stabilité et gardez toujours une bonne prise sur les poignées. Marchez toujours, ne courez jamais.
- ⚠ N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou en portant des sandales.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de sens sur les pentes.
- ⚠ Sur les fraises arrière, vérifiez que les lames sont protégées par un écran de protection, seule la partie des lames qui pénètre dans le sol doit être libre.
- ⚠ N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine en arrière.

### Entretien et rangement

- ⚠ Le moteur doit être coupé lors des travaux de maintenance et de nettoyage, du changement d'outils et du transport par d'autres moyens que son propre déplacement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont serrés. Resserrez-les si nécessaire.
- ⚠ Le moteur doit être complètement refroidi avant d'être rangé à l'intérieur ou couvert.
- ⚠ Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, veuillez consulter les consignes de ce manuel.
- ⚠ Si nécessaire, les étiquettes de sécurité et de consignes doivent être entretenues et remplacées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces de rechange ou accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces ou accessoires, la responsabilité ne s'applique plus.

### Divers

- ⚠ Les engrenages sont livrés graissés. Vérifiez néanmoins qu'ils sont bien graissés avant chaque utilisation.
- ⚠ Les dispositifs de commande ajustés en usine, comme le câble d'embrayage monté sur la poignée, ne doivent pas être retirés ou mis à jour.
- ⚠ Vérifiez que la machine est bien sécurisée lors de son transport sur une plate-forme, etc.



## Instructions de montage

---

S'il vous plaît suivez les étapes décrites dans la figure:  
(le modèle peut différer de l'illustration ci)

- Contenu de la boîte
  - Motoculteur et lames
  - Guidon supérieur
  - Poignée d'embrayage avec bouton de sécurité
  - Baisser guidon
  - Roues de support / Patin de profondeur
  - Lames internes
  - Panneau
  - Protections latérales
- Assemblez baisser guidon avec des boulons et des écrous fournis.
- Mettez le guidon supérieur en place à l'aide des boulons et du volant fournis.
- Montez le poignée d'embrayage comme indiqué dans l'illustration.
- Montez le panneau comme indiqué dans l'illustration.
- Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis. Notez la protection latérale doit passer sous le corps.
- Montez les lames internes à l'aide des boulons et des clavettes.
- Roues de support de montage avec la goupille fournie
- Patin de profondeur de montage avec la goupille fournie.




## Vêtements

---

Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, des protège-tympan et des bottes antidérapantes avec coques en acier.

## Utilisation du motoculteur

---

-  Assurez-vous que le motoculteur est positionné sur une surface plane, avec les roues de support abaissées avant de démarrer.
-  Enlevez tous les objets étrangers présents dans la zone de travail avant d'utiliser le motoculteur. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez également que tous les boulons du motoculteur sont serrés
-  Démarrez le moteur conformément aux instructions ci-après. Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles du motoculteur.

Le motoculteur est conçu pour cultiver les jardins potagers et les plates-bandes de fleurs. Veillez à vous familiariser avec les présentes instructions avant d'utiliser le motoculteur, et notamment avec les procédures de démarrage et d'arrêt du moteur.

Utiliser le support de câble sur la poignée de démarrage (Fig. 12).

Avertissement: Rester en dehors de la zone hachurée lors du démarrage du moteur ! Toujours démarrer le moteur depuis la zone de sécurité en pointillés Voir figure 10.

## Commencer (Fig. 11)

Maintenez enfoncé l bouton de sécurité (1) et actionnez la poignée d'embrayage (2).

## Arrêter

Relâchez la poignée d'embrayage. Débranchez la rallonge.

## Astuces

Ne démarrez pas le moteur tant que la machine n'est pas dans la zone de travail. Tenez toujours la machine fermement à deux mains. Vérifiez que la rallonge est derrière vous pour ne pas la couper.

Les lames vont propulser la machine vers l'avant. Laissez les lames pénétrer lentement dans le sol. N'oubliez pas de régler le pousoir de roue avant utilisation.

Pour une coupe en profondeur, la méthode la plus efficace est de laisser les lames propulser la machine vers l'avant de la longueur d'un bras. Tirez la machine vers vous. Laissez-la avancer à nouveau. Les lames doivent toujours tourner à la vitesse maximale. Évitez toute surcharge. Si les lames s'enterrent, secouez légèrement la machine dans un mouvement latéral tout en la retenant jusqu'à ce qu'elles se dégagent.



Des vibrations peuvent se propager à travers la poignée en cours d'utilisation. Dès lors, nous vous recommandons de faire une pause toutes les 30 minutes.

## Périmètre de sécurité

---

Lorsque vous utilisez la machine et lorsque le moteur est en marche, veillez à ne pas quitter le périmètre de sécurité indiqué en rouge ci-dessous Fig 10. S'il s'avère nécessaire de quitter ce périmètre (par exemple, pour la mise en place d'un accessoire), veillez d'abord à couper le moteur.

Il est généralement nécessaire de passer le motoculteur deux à trois fois dans différentes directions sur une même portion de terrain. Ne retournez pas une terre très mouillée, car des blocs de terre difficiles à désintégrer peuvent se former.

## Réglage de roues de support / Patin de profondeur

---

Fig 8: Utilisez les roues de support pour transporter la machine.

Fig. 9: Le patin de profondeur peut être réglé selon profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. Un réglage correct de la profondeur permet donc de réduire considérablement l'effort requis. Le patin doit toujours être réglé selon les conditions du sol. Nous vous recommandons de tester différentes profondeurs afin de déterminer celle qui est la mieux adaptée.

## Boîte de vitesses

---

La boîte de vitesses est lubrifiée en permanence en usine !  
Ne jamais ouvrir la boîte de vitesses !

## Nettoyage du motoculteur

---

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit uniquement être nettoyé avec un chiffon humide, et ce pour éviter toute usure inutile. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

## Rangement

---

- Si le motoculteur doit rester inutilisé pendant une longue période, suivez les instructions ci-dessous pour préserver sa durée de vie.
- Rincez le motoculteur à l'aide de votre tuyau d'arrosage pour éliminer la terre et les saletés. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit uniquement être nettoyé avec un chiffon humide, et ce pour éviter toute usure inutile. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.
- Nettoyez bien le motoculteur avec un chiffon humide. Nettoyez les surfaces inférieures avec un chiffon huilé pour empêcher la corrosion.
- Rangez toujours votre motoculteur dans un lieu sec et propre.

## Dépannage

---

### Le moteur ne démarre pas

1. Vérifiez l'alimentation et les câbles
2. Assurez-vous de maintenir le bouton de sécurité enfoncé avant d'activer la poignée d'embrayage.

### Les lames ne tournent pas

1. Assurez-vous que des pierres ne sont pas coincées entre les lames.
2. Détachez les lames pour retirer les pierres.
3. Assurez-vous que les câbles sont en bon état de marche et correctement montés.
4. Assurez-vous que la courroie est en bon état de marche et correctement montée.
5. Assurez-vous que le tendeur de courroie est correctement réglé.

## Bruit, vibrations et précautions

---

1. Toute exposition de longue durée à des niveaux de bruit supérieurs à 85 dB(A) est nocive. Veillez toujours à porter des protège-tympons lorsque vous utilisez la machine.
2. Pour réduire davantage encore le niveau de bruit, utilisez le motoculteur uniquement dans un endroit ouvert.
3. Pour réduire les vibrations, maintenez fermement la poignée.
4. Pour éviter de déranger d'autres personnes, utilisez uniquement le motoculteur pendant la journée.
5. Portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, des protège-tympons et des bottes antidérapantes avec coques en acier.
6. Faites une pause de 30 min toutes les deux heures de travail.
7. Une ceinture portée doit être remplacé / réparé par un revendeur agréé

## Termes et conditions de la garantie standard

---

La période de garantie est de 2 ans pour les utilisateurs finaux privés dans les pays de l'UE.

Les produits vendus pour un usage commercial ne bénéficient que d'une période de garantie d'un an.

La garantie couvre les défauts de matériel et/ou de fabrication.

### Restrictions et exigences

L'usure normale et le remplacement des pièces sujettes à usure **NE SONT PAS** couverts par la garantie.

### La garantie **NE COUVRE PAS** les dommages/défauts causés par:

- Manque de service et d'entretien
- Modifications structurelles
- Exposition à des conditions extérieures inhabituelles
- Dommages à la carrosserie, au plateau, aux panneaux, etc.
- Si la machine a été mal utilisée ou surchargée
- Manipulation ou stockage incorrects de la batterie
- Utilisation de pièces de rechange non originales.
- Autres conditions pour lesquelles Texas ne peut être tenu responsable.

Le fait de savoir si un cas est éligible pour la garantie ou non est déterminé au cas par cas par le centre de service autorisé.

Votre facture est votre garantie, c'est pourquoi vous devriez toujours la garder en sécurité.

**N'OUBLIEZ PAS:** Lors de l'achat d'une pièce de rechange ainsi que pour toute réparation couverte par la garantie, il est indispensable de mentionner le numéro de modèle (p.ex. 900611XX), l'année et le numéro de série. Ils sont indiqués sur l'étiquette CE de la machine située derrière la protection de déchargement arrière!

*\* Nous nous réservons le droit de modifier les conditions et n'assumons aucune responsabilité pour les fautes d'impression.*

## PL - Spis treści - "Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej"

Ilustracje .....	2
Symbole ostrzegawcze.....	5
Środki ostrożności .....	19
Montaż urządzeń.....	20
Ubranie robocze .....	20
Praca z glebogryzarką.....	20
Strefa bezpieczeństwa .....	20
Ustawianie zespołu kół / regulatora głębokości uprawy .....	20
Smarownie przekładni .....	20
Czyszczenie glebogryzarki .....	20
Przechowywanie .....	21
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	21
Hałas, wibracje i środki zapobiegawcze .....	21
Dane techniczne.....	25
Akcesoria.....	26
Deklaracja zgodności UE .....	27

Gratulujemy zakupu urządzenia glebogryzark. Bardzo ważne jest, aby przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszego podręcznika. Szczególną uwagę należy zwrócić na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, które są oznaczone następującym symbolem:



### Części zamienne

Wykaz części zamiennych dla tego produktu można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.texas.dk](http://www.texas.dk) Będziemy mogli obsłużyć Cię szybciej, jeśli będziemy znali numer pozycji. Części zamienne można zakupić w sieci naszych dilerów. Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową, aby odnaleźć najbliższego diler.

## Środki ostrożności

### Przygotowanie

- ⚠ Nie zbliżać rąk i stóp w pobliże obracających się części.
- ⚠ Dokładnie przeczytać instrukcje. Zapoznać się ze sposobem sterowania, ustawieniami i uchwytami urządzenia.
- ⚠ Zapoznać się ze sposobem zatrzymywania urządzenia i zatrzymywaniem w nagłych przypadkach.
- ⚠ Nie pozwalać dzieciom i osobom niezaznajomionym z tymi instrukcjami na używanie urządzenia. Uwaga: lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora urządzenia.
- ⚠ Nie obsługiwać urządzenia w razie złego samopoczucia, zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub leków.
- ⚠ Zawsze przed użyciem sprawdzić urządzenie. Upewnić się, że nie ma zużytych lub uszkodzonych części.
- ⚠ Wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy i śruby w zestawach tak, aby zachować wyważenie.
- ⚠ Operator urządzenia jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo osób postronnych.
- ⚠ Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu dzieci lub zwierząt.
- ⚠ Operator urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób i ich własności.
- ⚠ Dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być używane urządzenie, jeśli to konieczne, usunąć obce przedmioty.
- ⚠ Uważać na zagrożenia podczas pracy na trudnym gruncie: bardzo kamienistym lub twardym.
- ⚠ Wymagane jest użycie butów z antypoślizgowymi podeszwami i stalowymi okuciami. Nie nosić luźnej odzieży.

### Obsługa

- ⚠ Silnik zawsze uruchamiać w bezpiecznej strefie.
- ⚠ Podczas obsługi urządzenia nie opuszczać bezpiecznej strefy; jeśli to konieczne, najpierw wyłączyć silnik.
- ⚠ Po uderzeniu obcego obiektu natychmiast zatrzymać silnik i sprawdzić urządzenie. Naprawić uszkodzenia przed kontynuowaniem pracy.
- ⚠ Jeśli urządzenie zacznie wibrować nieprawidłowo, zatrzymać silnik i poszukać przyczyny. Wibracje zazwyczaj świadczą o uszkodzeniu.
- ⚠ Przed przystąpieniem do napraw, regulacji lub kontroli zawsze wyłączać silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- ⚠ Zachować najwyższą ostrożność podczas pracy na zboczach.
- ⚠ Nigdy nie pracować w szybkim tempie.
- ⚠ Nie przeciążać urządzenia, pracując w zbyt szybkim tempie.
- ⚠ Nie przewozić osób.
- ⚠ Uważać, gdy urządzenie pracuje na biegu wstecznym.
- ⚠ Nie pozwalać osobom postronnym stawać przed urządzeniem.
- ⚠ Zawsze odłączać ostrza, jeśli nie są używane.
- ⚠ Pracować tylko w dzień lub przy dobrym oświetleniu.
- ⚠ Zachowywać stabilność i mocno trzymać uchwyty. Chodzić, nigdy nie biegać.
- ⚠ Nie obsługiwać urządzenia na bosaka lub w sandałach.
- ⚠ Zachować najwyższą ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
- ⚠ Przy glebogryzarkach tylnych upewnić się, że ostrza są zabezpieczone przez osłonę bezpieczeństwa; tylko część ostrza pracująca w bledzie musi być wolna.
- ⚠ Nigdy nie wykonywać żadnych regulacji, gdy silnik pracuje.
- ⚠ Zachować szczególną uwagę podczas zmiany kierunku lub cofania urządzenia.

### Konserwacja i przechowywanie

- ⚠ Silnik należy zatrzymać przed przeprowadzaniem czyszczenia, zmianą narzędzi, transportem urządzenia.
- ⚠ Regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. Dokręcić, jeśli to konieczne.
- ⚠ Przed przechowywaniem urządzenia lub jego nakryciem silnik musi być zimny.
- ⚠ Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, prosimy zapoznać się z tym podręcznikiem.
- ⚠ Wszystkie etykiety należy utrzymywać w dobrym stanie i w razie konieczności wymieniać.
- ⚠ Używać tylko oryginalnych części zamiennych lub akcesoriów. W przypadku użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów wygasa wszelka odpowiedzialność.

### Inne

- ⚠ Wszystkie mechanizmy są wstępnie nasmarowane. Jednak przed każdym użyciem upewnić się, że są wystarczająco nasmarowane.
- ⚠ Przyrządy sterujące zamocowane fabrycznie, jak linka sprzęgła na uchwycie, nie mogą być usuwane lub odsłaniane.
- ⚠ Upewnić się, że podczas transportu urządzenie jest dobrze przymocowane.

## Montaż urządzeń

Proszę wykonać kroki przedstawione na rysunku:  
(W rzeczywistości urządzenie może się nieznacznie różnić).

- Zawartość opakowania
  - Maszyna z Ostrza zewnętrznego
  - Uchwyt
  - Dźwignię sprzęgła z włącznikiem bezpieczeństwa
  - Uchwyt dolny
  - Ustawianie zespołu kół / regulatora głębokości uprawy
  - Ostrza wewnętrzne
  - Panelu
  - Oslony boczne
- Zamocuj dolną sekcję uchwytu. Należy użyć dostarczone elementy mocujące oraz śruby.
- Zamocuj uchwyt. Należy użyć dostarczonego zestawu montażowego, tak jak to przedstawiono na ilustracji.
- Zamocować dźwignię sprzęgła, tak jak to przedstawiono na ilustracji.
- Zamocować panelu, tak jak to przedstawiono na ilustracji.
- Zamocować osłony boczne przy pomocy dołączonych śrub oraz nakrętek. Należy pamiętać że osłona boczna musi znajdować się pod korpusem.
- Wać ostrza wewnętrzne przy pomocy klinów oraz przetyczek.
- S Zamontuj koła podporowe za pomocą śruby i sworznia.
- Skid głębokość mocowanie z zawleczką dostarczone.

## Ubranie robocze

Podczas używania maszyny należy nosić dopasowane ubrania robocze, mocne rękawice robocze, ochraniacze na uszy i nieślizgające się buty ze stalowymi wzmocnieniami na czubkach.

## Praca z glebogryzarką

- ⚠ Przed uruchomieniem ustawić maszynę na równej powierzchni z opuszczonymi kołami podpierającymi.
- ⚠ Przed użyciem maszyny usunąć wszystkie zagrażające przedmioty z pola pracy. Kamienie, szkło, gałęzie i tym podobne rzeczy mogą zniszczyć kultywator. Sprawdzić również, czy wszystkie śruby w glebogryzarce są odpowiednio dokręcone.
- ⚠ Uruchomić silnik zgodnie z instrukcjami podanymi dalej. Odsunąć się od poruszających się części maszyny

Glebogryzarka została zaprojektowana do kultywacji ogrodów warzywnych oraz kwiatników.  
Przed rozpoczęciem pracy z opisywaną tu maszyną należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, w szczególności z procedurami uruchamiania i zatrzymywania silnika.

Użyj uchwytu kabla na uchwycie startowym (rys. 12).

Ostrzeżenie: Podczas uruchamiania silnika należy stać poza zakreskowaną strefą! Silnik należy uruchamiać zawsze ze strefy zaznaczonej kropkami patrz Rys. 10.

## Start (rys. 11)

Przytrzymaj włącznik bezpieczeństwa (1) i włącz dźwignię sprzęgła (2).

## Zatrzymać

Zwolnij dźwignię sprzęgła. Odłącz przedłużacz.

## Wskazówki

Nie uruchamiaj urządzenia zanim znajdziesz się w terenie pracy. Zawsze trzymaj uchwyt oburącz. Sprawdź czy przedłużacz i kabel zasilający są za Tobą, by zapobiec przecięciu.

Uruchomione noże spowodują posunięcie urządzenia w przód. Pozwól nożom powoli zanurzać się w ziemię. Pamiętaj by dopasować koła podpórkowe do pracy.

Gdy chcesz pracować w głębokiej ziemi najbardziej efektywnym sposobem będzie wypuszczenie maszyny w przód na wyciągniętych ramionach, a następnie pociągnij urządzenie do siebie. Następnie znów do przodu. Noże muszą zawsze pracować na najwyższych obrotach. Upewnij się, że nie są przeciążone. Jeśli noże się zakopią należy kołysać maszyną z boku na bok ciągnąc jednocześnie w tył, aż się wykopie.



Podczas pracy na kierownicy mogą przenosić się wibracje. Dlatego zalecamy przerwy w pracy co 30 minut.

## Strefa bezpieczeństwa

Gdy maszyna jest użytkowana i pracuje silnik, nie należy opuszczać, oznaczonej na czerwono rys 10, strefy bezpieczeństwa. Gdy trzeba opuścić strefę bezpieczeństwa, na przykład po to, żeby dołączyć jakiś element wyposażenia dodatkowego, najpierw należy zatrzymać silnik.

Zwykle konieczne jest przejechanie jednego kawałka ziemi glebogryzarką 2-3 razy w różnych kierunkach. Nie należy uprawiać bardzo mokrej gleby, gdyż powoduje to powstawanie gród, które są trudne do rozbicia.

## Ustawianie zespołu kół / regulatora głębokości uprawy

Rys. 8: Podczas transportu maszyny używaj kół podporowych.

Rys. 9: Regulator głębokości uprawy może być ustawiony na różne głębokości. Im głębiej narzędzie wchodzi w glebę, tym głębiej pracują ostrza, i tym wolniej maszyna posuwa się do przodu. Ustawienie prawidłowej głębokości uprawy znacząco zmniejsza wymagany wysiłek. Regulator głębokości powinien być zawsze ustawiony odpowiednio do warunków glebowych. Zalecamy wypróbowanie kilku głębokości, aby sprawdzić, która jest najlepsza.

## Smarownie przekładni

Przekładnia nasmarowana jest na stałe fabrycznie, nigdy nie wolno jej otwierać.

## Czyszczenie glebogryzarki

Po użyciu glebogryzarkę należy wyczyścić. Do zmycia ziemi i brudu można użyć węża ogrodowego. Usunąć wszelką trawę, itd. z wału wirnika. Tabliczkę znamionową powinno się czyścić wilgotną szmatką, aby uniknąć niepotrzebnych zniszczeń. Unikać stosowania do czyszczenia aparatów myjących o wysokim ciśnieniu wody.

## Przechowywanie

---

- Jeśli maszyna ma być magazynowana i nieużywana przez dłuższy okres, należy zastosować się do poniższych zaleceń. Zapewni to dłuższy okres użytkowania maszyny.
- Do zmycia ziemi i brudu, użyć węża ogrodowego. Usunąć wszelką trawę, itd. z wału wirnika. Tabliczkę znamionową powinno się czyścić wilgotną szmatką, aby uniknąć niepotrzebnych zniszczeń. Unikać stosowania do czyszczenia aparatów myjących o wysokim ciśnieniu wody.
- Przetrzeć glebogryzarkę za pomocą wilgotnej szmatki, aby cała jej powierzchnia była czysta. Natrzeć glebogryzarkę naoliwioną szmatką, aby zapobiec powstawaniu rdzy.
- Maszynę należy przechowywać w suchym, czystym pomieszczeniu.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

---

### Silnik nie daje się uruchomić

1. Sprawdzić zasilanie i przewód.
2. Upewnij się, że wyłącznik bezpieczeństwa jest wciśnięty przed uruchomieniem dźwigni sprzęgła.

### Ostrza nie chcą się obracać

1. Sprawdź, czy pomiędzy ostrzami nie utkwiły kamienie.
2. Usuń wszelkie kamienie, demontując zespoły noży.
3. Sprawdź, czy linki są w dobrym stanie i czy są prawidłowo zamocowane.
4. Sprawdź, czy pasek jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo zamocowany.
5. Sprawdź, czy napinacz paska jest prawidłowo ustawiony.

## Hałas, wibracje i środki zapobiegawcze

---

1. Długotrwała ekspozycja na hałas powyżej 85 dB(A) jest szkodliwa. Używając tej maszyny, zawsze noś ochroniacze na uszy.
2. Aby dalej zmniejszyć poziom hałasu, używaj maszyny tylko w odkrytym terenie.
3. Wibracje można dodatkowo zmniejszyć trzymając mocno kierownicę.
4. Aby nie przeszkadzać innym, maszyna powinna być używana tylko w ciągu dnia.
5. Zawsze zakładaj dopasowane ubrania robocze, mocne rękawice robocze, ochroniacze na uszy i nieślizgające się buty ze stalowymi wzmocnieniami na czubkach.
6. Po każdych 2 godzinach pracy rób 30-minutowe przerwy.
7. Noszony pas należy wymienić / serwisowane przez autoryzowanego dealera.

## Standardowe warunki gwarancji

---

Okres gwarancji wynosi 2 lata dla prywatnych użytkowników ko cowych w krajach UE.

Produkty sprzedawane do użytku komercyjnego mają tylko okres gwarancji 1 roku.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i / lub fabryczne.

### Ograniczenia i wymagania

Normalne zużycie i wymiana zużytych części NIE są objęte gwarancją.

Zużycie części, które NIE są objęte przez więcej niż 12 miesięcy:

- Noże
- Przewody
- Paski
- Przełączniki

### Gwarancja NIE obejmuje uszkodzeń / usterek spowodowanych:

- Brak serwisu i konserwacji
- Zmiany w konstrukcji urządzenia
- Narażenie na nietypowe warunki zewnętrzne
- Uszkodzenia nadwozia, pokładu, uchwytów, paneli itp.
- Jeśli urządzenie zostało niewłaściwie użyte lub przeciążone
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Inne warunki, w których Texas nie może być pociągnięty do odpowiedzialności.

To, czy dana sprawa jest roszczeniem gwarancyjnym, czy nie, określa w każdym przypadku autoryzowane centrum serwisowe.

Twój paragon jest twoją kartą gwarancyjną, dlatego trzymaj go w bezpiecznym miejscu

**PAMIĘTAJ:** Aby podczas zakupu części zamiennych oraz wszelkich próśb o naprawę gwarancyjną zawsze podać: numeru artykułu (np. 900611XX), roku i numeru seryjnego.

*\* Zastrzegamy sobie prawo do zmiany warunków i nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.*

## IT - Indice

Illustrazioni .....	2
Simboli di pericolo .....	5
Pittogrammi di sicurezza .....	5
Norme di Sicurezza .....	22
Assemblaggio .....	23
Abbigliamento.....	23
Utilizzo.....	23
Zona operativa .....	23
Regolazione della ruota/sprone.....	23
Lubrificazione del cambio .....	23
Pulizia.....	23
Magazzinaggio .....	24
Risoluzione dei problemi .....	24
Rumore, vibrazioni e misure precauzionali.....	24
Termini e condizioni di garanzia .....	24
Specifiche.....	25
Specifiche tecniche .....	25
Accessori.....	26
Dichiarazione di conformità UE .....	27

Congratulazioni per aver acquistato la vostra nuova motozappa. Si prega di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni, in particolare le avvertenze di sicurezza contrassegnate dal simbolo:



### Ricambi

I ricambi per ogni specifica macchina possono essere trovati sul sito web [www.texas.dk](http://www.texas.dk). Se trovi tu stesso i ricambi, questo faciliterà il servizio di assistenza. Per l'acquisto di pezzi di ricambio, contattare il proprio rivenditore. Troverai un elenco di rivenditori sul sito web di Texas.

## Norme di Sicurezza

### Generale

- ⚠ Non mettere mani o piedi vicino o sotto la fresa.
- ⚠ Leggere attentamente questo manuale. Assicurarsi di avere familiarità con i diversi comandi e impostazioni dell'apparecchiatura.
- ⚠ Sapere come arrestare l'unità e assicurarsi di avere familiarità con l'arresto di emergenza.
- ⚠ Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o persone che non conoscono questo manuale. Si noti che le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- ⚠ In caso di malessere, stanchezza o consumo di alcol o droghe, non utilizzare la macchina.
- ⚠ Ispezionare sempre la macchina prima dell'uso assicurandosi che nessuna parte sia usurata o danneggiata.
- ⚠ Sostituire gli elementi e i bulloni usurati o danneggiati in set per preservare l'equilibrio della macchina.
- ⚠ L'operatore della macchina è responsabile della sicurezza delle persone.
- ⚠ Non usare mai la macchina vicino a bambini o animali.
- ⚠ L'operatore della macchina è ritenuto responsabile per eventuali incidenti o pericoli per altre persone e le loro cose.
- ⚠ Ispezionare accuratamente l'area in cui verrà utilizzata l'apparecchiatura, se necessario rimuovere eventuali corpi estranei.
- ⚠ Attenzione ai pericoli mentre si lavora su terreni difficili perchè sassosi o duri.
- ⚠ Necessari stivali con suola antiscivolo con rivestimento in acciaio. Evita i vestiti larghi.

### Utilizzo

- ⚠ Avviare sempre il motore dalla zona di sicurezza.
- ⚠ Non lasciare la zona di sicurezza mentre si utilizza la macchina, se è necessario lasciare la zona di sicurezza, spegnere il motore prima di allontanarsi.
- ⚠ Dopo aver colpito un oggetto estraneo, arrestare immediatamente il motore e ispezionare accuratamente la macchina per constatare eventuali danni.
- ⚠ Se la macchina dovesse iniziare a vibrare in modo anomalo, arrestare il motore e verificarne immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un avvertimento di possibile guasto.
- ⚠ Spegnere sempre il motore e assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano ferme prima di effettuare qualsiasi riparazione, regolazione o ispezione.
- ⚠ Prestare estrema attenzione quando si opera su pendii.
- ⚠ Non utilizzare mai la macchina a ritmo sostenuto.
- ⚠ Non sovraccaricare la capacità della macchina tentando di lavorare a una velocità troppo elevata.
- ⚠ Non trasportare passeggeri.
- ⚠ Prestare attenzione, mentre la macchina è in retromarcia.
- ⚠ Non permettere mai a nessuno di stare davanti all'unità.
- ⚠ Disinnestare sempre le lame, se non in uso.
- ⚠ Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in aree completamente illuminate.
- ⚠ Garantire un punto d'appoggio stabile e mantenere sempre una presa salda sulle maniglie. Procedere sempre a passo d'uomo.
- ⚠ Non utilizzare l'apparecchiatura a piedi nudi o indossando sandali.
- ⚠ Prestare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- ⚠ Nella parte superiore della fresa assicurarsi che le lame siano protette da carter di sicurezza, solo la parte delle lame che lavora nel terreno deve essere libera.
- ⚠ Non tentare mai di effettuare regolazioni mentre il motore è in funzione.
- ⚠ Usare estrema cautela quando si fa retromarcia o si tira indietro la macchina

### Manutenzione e conservazione

- ⚠ Il motore deve essere arrestato durante le operazioni di manutenzione e pulizia, durante la sostituzione degli accessori e durante il trasporto su mezzi.
- ⚠ Controllare regolarmente che tutti i bulloni e i dadi siano serrati. Riavvitare se necessario.
- ⚠ Il motore deve essere completamente raffreddato prima di essere riposto al chiuso o coperto.
- ⚠ Se la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo, fare riferimento alle istruzioni contenute in questo manuale.
- ⚠ Mantenere o sostituire le etichette di sicurezza e istruzioni, se necessario.
- ⚠ Utilizzare solo ricambi o accessori originali. Se vengono utilizzate parti o accessori non originali, la responsabilità non è più applicata.

### Varie

- ⚠ Gli ingranaggi vengono consegnati già ingrassati. Tuttavia, assicurati sempre che siano ben ingrassati prima di ogni utilizzo.
- ⚠ I dispositivi di comando montati in fabbrica, come il cavo della frizione montato sulla maniglia, non devono essere rimossi o scoperti.
- ⚠ Assicurarsi che la macchina sia adeguatamente fissata durante il trasporto su un pianale.
- ⚠ A causa delle vibrazioni, si consiglia di fare una pausa ogni 30 minuti di utilizzo per evitare l'affaticamento delle braccia.

## Assemblaggio

---

Si prega di seguire i passaggi in figura:  
( Il modello effettivo può variare dall'illustrazione mostrata)

1. Contenuto della confezione
  - A. Corpo motore con fresa
  - B. Manubrio superiore
  - C. Maniglia frizione con interruttore di sicurezza
  - D. Manubrio inferiore
  - E. Ruote di trasporto/sperone
  - F. Lame aggiuntive
  - G. Pannello
  - H. Protezioni laterali
2. Montare la parte inferiore del manubrio. Utilizzare i supporti e i bulloni forniti con la macchina. Puoi scegliere tra 2 diverse altezze del manubrio.
3. Montare la maniglia superiore. Utilizzare il kit di montaggio fornito come mostrato.
4. Montare la maniglia della frizione come mostrato in figura.
5. Montare il pannello come mostrato nell'immagine.
6. Montare le protezioni laterali utilizzando i bulloni e i dadi forniti. Notare che la protezione laterale deve passare sotto il telaio della carrozzeria.
7. Montare le lame di prolunga utilizzando le coppiglie e i perni.
8. Montare le ruote di supporto con la coppiglia e il perno.
9. Le ruote di supporto possono essere girate, quindi funziona come un pattino di profondità. La profondità può essere regolata.




## Abbigliamento

---

Durante l'utilizzo della macchina indossare abiti da lavoro aderenti, guanti da lavoro resistenti, cuffie antirumore e stivali antiscivolo con puntale in acciaio.

## Utilizzo

---

-  Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie piana con le ruote di supporto abbassate prima dell'avvio.
-  Rimuovere tutti i corpi estranei dall'area di lavoro prima di utilizzare la macchina. Pietre, vetro, rami e oggetti simili possono danneggiare la motozappa. Inoltre, controllare che i bulloni sulla barra del timone siano serrati.
-  Avviare il motore seguendo le istruzioni seguenti. Tenersi a distanza dalle parti mobili della macchina.

La motozappa è progettata per l'uso in orti e aiuole. Assicurarsi di avere familiarità con queste istruzioni prima di utilizzare la macchina, in particolare le procedure di avvio e arresto del motore.

Utilizzare il fermacavo sulla maniglia di avviamento ( Fig. 12).

**Avvertimento** : Rimani fuori dalla zona tratteggiata mentre avvii il motore!  
Avviare sempre il motore dalla zona operativa tratteggiata. Vedere Fig. 10.

## Inizio (Fig. 11)

Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (1) e azionare la leva della frizione (2).

## Arresto

Rilasciare la maniglia della frizione. Scollegare la prolunga.

## Consigli

Non avviare il motore prima che la macchina sia nell'area da lavorare. Tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani. Controlla che il cavo di prolunga sia dietro di te per evitare di tagliarlo.

Le lame spingeranno la macchina in avanti. Consentire alle lame di affondare lentamente nel terreno. Ricordarsi di regolare la profondità dello sprone prima dell'uso.

Quando si taglia in profondità, il metodo più efficace è consentire alle lame di spingere la macchina in avanti per la lunghezza di un braccio. Tira indietro la macchina verso di te. Permettigli di correre di nuovo in avanti. Le lame devono sempre funzionare alla massima velocità evitando il sovraccarico. Se le lame vengono completamente interrato, scuotere la macchina da un lato all'altro tenendola ferma finché non si libera.



Le vibrazioni possono propagarsi nell'impugnatura durante l'uso. Si consiglia quindi di fare una pausa ogni 30 minuti .

## Zona operativa

---

Mentre la macchina è in funzione e il motore è in funzione, non lasciare la zona operativa contrassegnata dalla Fig. 10. Se è necessario lasciare la zona operativa, ad esempio per collegare un accessorio, arrestare prima il motore.

Normalmente è necessario guidare la motozappa su un tratto di terra 2-3 volte da direzioni diverse. Non coltivare un terreno molto umido, poiché si formeranno zolle di terra difficili da rompere.

## Regolazione della ruota/sprone

---

Fig. 8: Utilizzare le ruote di supporto per il trasporto.

Fig. 9. Lo sprone può essere impostato a diverse profondità. Più in profondità si estende nel terreno, più in profondità lavorerà la fresa e più lentamente avanzerà la macchina. L'impostazione della corretta profondità di lavorazione ridurrà notevolmente lo sforzo richiesto. Lo slittamento di profondità deve sempre essere regolato in base alle condizioni del terreno. Ti consigliamo di testare diverse profondità per vedere quale funziona meglio.

## Lubrificazione del cambio

---

Il cambio è permanentemente lubrificato in fabbrica, non aprire mai il cambio.

## Pulizia

---

La motozappa deve essere pulita dopo l'uso. Usa un tubo da giardino per lavare via il terreno e lo sporco. Rimuovere l'erba, ecc. dalla fresa. Il numero di telaio deve essere pulito solo con un panno umido per evitare un'usura inutile. Evitare l'uso di idropulitrici durante la pulizia.

## Magazzinaggio

---

- Se è probabile che la macchina non venga utilizzata per periodi prolungati, seguire le istruzioni seguenti. Ciò garantirà una maggiore durata della macchina.
- Usa un tubo da giardino per lavare via il terreno e lo sporco. Rimuovere l'erba, ecc. dall'albero del rotore. Il numero di telaio deve essere pulito solo con un panno umido per evitare un'usura inutile. Evitare l'uso di idropulitrici durante la pulizia.
- Pulire la motozappa con un panno umido in modo che tutte le superfici siano pulite. Pulire le superfici con un panno oleoso per prevenire la ruggine.
- Conservare sempre la macchina in un luogo asciutto e pulito.

## Risoluzione dei problemi

---

### Il motore non si avvia

1. Verificare che la prolunga sia inserita correttamente.
2. Assicurarsi di tenere premuto l'interruttore di sicurezza prima di attivare la leva della frizione.

### La fresa non ruota

1. Verificare la presenza di sassi incastrati tra le lame.
2. Rilasciare eventuali pietre rimuovendo le lame.
3. Verificare che i cavi siano in buone condizioni e installati correttamente.
4. Controllare che la cinghia sia in buone condizioni e montata correttamente.
5. Assicurarsi che il tendicinghia sia regolato correttamente.

## Rumore, vibrazioni e misure precauzionali

---

1. L'esposizione a lungo termine a livelli di rumore superiori a 85 dB (A) è dannosa. Utilizzare sempre cuffie antirumore quando si utilizza la macchina.
2. Per ridurre ulteriormente i livelli di rumorosità, utilizzare la macchina solo in un ambiente aperto.
3. Le vibrazioni possono essere ulteriormente ridotte tenendo saldamente la maniglia.
4. Per evitare di disturbare gli altri, la macchina deve essere utilizzata solo durante il giorno.
5. Indossare sempre abiti da lavoro aderenti, guanti da lavoro resistenti, cuffie antirumore e stivali antiscivolo con puntale in acciaio.
6. Fai una pausa di 30 minuti ogni 2 ore lavorative.
7. Una cinghia usurata deve essere sostituita/manutenzionata da un rivenditore autorizzato

## Termini e condizioni di garanzia

---

Il periodo di garanzia è di 2 anni per gli utenti finali privati nei paesi dell'UE.

I prodotti venduti per uso professionale hanno solo un periodo di garanzia di 1 anno.

La garanzia copre i difetti di materiale e/o di fabbricazione.

### Restrizioni e requisiti

La normale usura e la sostituzione delle parti soggette ad usura NON sono coperte dalla garanzia.

Parti soggette a usura NON coperte da più di 12 mesi:

- Lame
- Cavi
- Cinghie
- Interruttori

### La garanzia NON copre danni/guasti causati da:

- Mancanza di servizio e manutenzione
- Modifiche strutturali
- Esposizione a condizioni esterne insolite
- Danni alla carrozzeria, al ponte, alle maniglie, ai pannelli, ecc.
- Se la macchina è stata utilizzata in modo improprio o sovraccaricata
- Utilizzo di ricambi non originali.
- Altre condizioni in cui il Texas non può essere ritenuto responsabile.

Se un caso è una richiesta di garanzia o meno è determinato in ogni caso da un centro di assistenza autorizzato.

La tua ricevuta è la tua nota di garanzia, perché dovrebbe essere sempre conservata al sicuro.

**RICORDA:** L'acquisto di parti di ricambio così come ogni richiesta di riparazione in garanzia, art. no. (es. 900611XX), l'anno e il numero di serie devono essere sempre indicati. Si trova sull'etichetta CE della macchina!

*\* Ci riserviamo il diritto di modificare le condizioni e non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa*



DK	
Model	EI-TEX 1800
Vægt (kg)	29,5
Gear frem	1
Gear bak	-
Styr	Fast
Arbejdsbredde	40-60 cm
Arbejdsdybde	26 cm
Rotationshastighed knive (o/min)	125
Fedttype	EP-1
Motor	230V
Maks power	1,8 kW / 3400 rpm
Lydeffekt niveau	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Vibrationsniveau (venstre / højre håndtag)	8,1 m/s <sup>2</sup> / 7,4 m/s <sup>2</sup>

DE	
Modell	EI-TEX 1800
Reingewicht (kg)	29,5
Vorwärtsgänge	1
Rückwärtsgänge	-
Griff	Nicht einstellbar
Arbeitsbreite	40-60 cm
Arbeitstiefe	26 cm
Drehgeschwindigkeit (U/min)	125
Fetttyp	EP-1
Motor	230V
Max. Leistung	1,8 kW / 3400 u/min
Schalldruckpegel	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Vibrationsniveau (links / rechts Griff)	8,1 m/s <sup>2</sup> / 7,4 m/s <sup>2</sup>

PL	
Model	EI-TEX 1800
Waga (kg)	29,5
Biegi do przodu	1
Biegwsteczne	-
Uchwyt	Nienasta wialny
Szerokość robocza	40-60 cm
Głębokość pracy	26 cm
Prędkość obrotowa, ostrza	125
Rodzaj smar	EP-1
Silnik	230V
Maksymalna moc	1,8 kW / 3400 u/min
Poziom Mocy Akustycznej Maszyny	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Poziom wibracji (uchwyt lewy / prawy)	8,1 m/s <sup>2</sup> / 7,4 m/s <sup>2</sup>

GB	
Model	EI-TEX 1800
Weight (kg)	29.5
Forward gears	1
Reverse gears	-
Handlebar	Fast
Working width	40-60 cm
Working depth	26 cm
Rotation speed, blades	125
Type of grease	EP-1
Motor	230V
Max power	1,8 kW / 3400 rpm
Sound power level	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Vibration level (left / right handle)	8,1 m/s <sup>2</sup> / 7,4 m/s <sup>2</sup>

FR	
Model	EI-TEX 1800
Poids (kg)	29,5
Vitesses avant	1
Vitesses arrière	-
Traiter	Non réglable
Largeur de travail	40-60 cm
Profondeur de travail	26 cm
Vitesse de rotation, les pales (rpm)	125
Type de graisse	EP-1
Motrice	230V
Puissance maxi	1,8 kW / 3400 rpm
Niveau de puissance acoustique	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Le niveau de vibration (gauche / droite poignée)	8,1 m/s <sup>2</sup> / 7,4 m/s <sup>2</sup>

IT	
modello	EI-TEX 1800
Peso netto (kg)	29.5
Marcia avanti	1
Retromarcia	-
Presca	Non regolabile
Larghezza di lavoro	40-60 cm
Profondità di lavoro	26 cm
Velocità di rotazione (rpm)	125
Tipo grasso	PE-1
Motore	230V
Potenza	1,8kW/3400 giri/min
Rumorosità	L <sub>WA</sub> : 93 dB(A) L <sub>PA</sub> : 88,2 dB(A)
Vibrazioni (maniglia sinistra / destra)	8,1 m/sec <sup>2</sup> / 7,4 m/sec <sup>2</sup>



Art. no. 91033600100



Art. no. 91031500100 + 451224



Art. no. 91032500100 + 451224



Art. no. 91031100100

EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of conformity  
EU-Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité UE  
Deklaracja zgodności UE  
Dichiarazione di conformità UE

DK  
GB  
D  
F  
PL  
IT



Fabrikant • Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Producent • Proizvajalec • Costruttore • Produttore

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Certifie ici que • Niniejszym zaświadcza, że niżej wymieniona • Con la presente certifica quanto segue

Elektrisk havefræser • Electric cultivator • Elektrisch Motorhacke • Électrique Motoculteur de jardin • Glebogryzarka elektryczny • Motozappa elettrica

**EI-Tex 1800**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Est fabriqué en conformité avec les directives suivantes • Zgodność z wymaganiami dyrektywy maszynowej następujące • È conforme alle specifiche della direttiva macchine e successive modifiche

**2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC amended by 2005/88/EC**

Materiellet er udført i overensstemmelse med følgende standarder • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung mit den folgende Standards • Conformément aux normes suivantes • Conforme ai seguenti standard

**EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-3: 2013, EN IEC 61000-3-2:2019,  
EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 709:1997+A4:2009, EN709+A4/AC:2012, EN ISO 12100:2010, EN 62233:2008,**

**L<sub>WA</sub>: 93 dB(A)**

**L<sub>pA</sub>: 88.2 dB(A)**

**Vibrations A<sub>h</sub> (left / right handle): 8.1 / 7.4 m/s<sup>2</sup>**

**Serial numbers:**

**2301611001 - 2512619999**

**Texas Andreas Petersen A/S**  
Knullen 22 • DK-5260 Odense S  
17.12.2022

**Responsible for documentation**  
Johnny Lolk

Johnny Lolk  
Managing Director



**TEXAS**

